Zeitschrift: Pionier : Zeitschrift für die Übermittlungstruppen

Herausgeber: Eidg. Verband der Übermittlungstruppen; Vereinigung Schweiz. Feld-Telegraphen-Offiziere und -Unteroffiziere

Band: 48 (1975)

Heft: 11

Rubrik: Schweizerische Vereinigung der Feldtelegraphen-Offiziere und -Unteroffiziere

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 13.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerische Vereinigung der Feldtelegraphen-Offiziere und -Unteroffiziere

Zentralvorstand

Zentralpräsident:
Hptm Bruno Gfeller
Nägelseestrasse 54 f, 8406 Winterthur
Post: c/o KTD Winterthur, Wartstrasse 2
8401 Winterthur
G (052) 86 12 40 P (052) 23 45 67

Sekretär:
DC René Steffen
Stationsstrasse 71, 8472 Seuzach
G (052) 86 14 30

Kassier:
Fw Othmar Breitenmoser
Primarschulhaus, 8492 Wila
G (052) 86 13 87

Beisitzer:
Hptm Jakob Schneider
Wolfzangenstrasse 50, 8314 Neftenbach
G (052) 86 12 03

Adj Uof Jakob Berweger
Schachenweg 54, 8400 Winterthur
G (052) 86 12 43

Eintritt

In seiner letzten Sitzung hat der Zentralvorstand DC Peter Wüthrich, Ortsgruppe Thun, wohnhaft in Steffisburg, in die Vereinigung aufgenommen. Wir heissen ihn herzlich willkommen.

45. Hauptversammlung 1976

Nach verschiedenen Vorabklärungen hat der Zentralvorstand in seiner Sitzung vom 1. Oktober 1975 beschlossen, die 45. Hauptversammlung unserer Vereinigung am Freitag, den 30. April 1976, in Winterthur durchzuführen.

Admissions

Lors de sa dernière séance le comité central a pris note de l'admission dans notre association du CS Gionny Jörger du groupe Coire, domicilié à Domat-Ems. Nous lui souhaitons la bienvenue.
Lors de sa dernière assemblée, le comité central a pris connaissance de l'admission du chef de service Peter Wüthrich, dans le groupe de Thoune de notre association. Nous souhaitons à l'intéressé qui habite à Thoune, une cordiale bienvenue.

Assemblée générale 1976

Le comité central a décidé, après examen, lors de sa séance du 1er octobre 1975, de fixer au vendredi 30 avril 1976, la date de la prochaine assemblée générale annuelle qui aura lieu à Winterthur.

Equipement des futurs sof tg camp

Selon l'avis écrit, daté du 31 juillet 1975 et émanant du chef de la section pour l'équipement, les sgts tg camp qui accompliront du service, auront l'occasion d'adapter leur équipement personnel, conformément aux nouvelles prescriptions. Cette affaire se termine donc à notre satisfaction.

Décès du chef de service Fritz Dubi

Ler 1er août, Fritz Dubi a quitté sa famille, ses amis et ses camarades de travail et de service. Il est décédé à l'âge de 53 ans, après une courte maladie.
Fritz Dubi avait été élevé à Berne et à Bienne; déjà lorsqu'il était écolier, il était captivé par la technique. Après un apprentissage de monteur-radio, il fit des études d'ingénieur-technicien, au technicum de Bienne. Sa première activité s'exerça dans le laboratoire de la firme Autophon S. A. à Soleure. Le 1er mars 1952 il entra au service des PTT, où il se vit confier différentes missions. C'est ainsi qu'il eut l'occasion, durant plusieurs années, de travailler dans la section essais et recherches de la DG PTT à Berne. Le 1er mars 1959 il fut nommé chef du service Radio-TV de la DAT de Thoune. Durant seize années, il fut à la base de la constitution du réseau radio-TV de l'Oberland bernois.
Fritz Dubi accomplit, en 1941, durant la 2ème guerre mondiale, son école de recrues dans l'aviation, avec la compagnie II/41 à Dübendorf. Par la suite, il fut incorporé à la compagnie d'aviation 13. En 1963 il fit son école de sof. Il effectua son service actif et ses cours avec la cp 13. En 1960, il fut muté au gr exploit TT 9, celui de la DAT de Thoune. En 1961, ils devient chef de service à l'issue du CC II. Il fut chef du détachement radio et TV de cette unité.
Le cdmt perd, avec sa disparation, un chef consciencieux, ses camarades, un chef de détachement dont les aptitudes étaient reconnues de tous. Nous conserverons tous de lui en excellent souvenir.

A propos de la course d'orientation de 5 jours

La course internationale d'orientation de 5 jours, à laquelle 4000 marcheurs en provenance de tout le monde ont participé, a eu lieu cette année, du 23 au 27 juillet en Suisse orientale. Une importante organisation a été mis sur pied afin que chaque participant soit renseigné exactement sur tous les points. Au centre de course de Frauenfeld, sur la place d'exercice, une immense tente avait été dressée; on a même rédigé journellement un journal ad hoc, selon toutes les règles de l'art, concernant la manifestation. On ne s'étonnera donc pas de n'avoir entendu, le dernier jour, lors de l'arrivée à Helsighusen, sur un monticule dominant le lac, que des louanges au sujet de l'organisation de cette manifestation.
Des moyens de transmission parfaitement au point sont pour beaucoup dans cette réussite. Notons à cet égard que la DAT de Winterthur avait mis en service, au centre de course de Frauenfeld, un camion de télécommunications avec six cabines téléphoniques, dont une station à prépaiement. Via les cinq autres cabines, il était possible, grâce à une installation desservie, d'échanger de conversations à destination du monde entier. Les quelque 60 journalistes étrangers qui étaient présents ont relevé l'excellence de nos services.
Un réseau de liaisons radios renseignait, depuis les postes extérieurs, le nombreux public massé à l'arrivé, sur le déroulement de la course comprenant deux catégories d'élite dames et hommes. Notre camarade Hans Wipf et le soussigné, tous deux membres du groupe de Winterthur, prirent, durant 5 jours, une part active au fonctionnement de ce réseau. Notre camarade Jakob Keller, du groupe de Zürich, ne resta pas en arrière, puisqu'il fonctionna, le dernier jour, comme chef starter, tandis que son épouse et sa fille apportèrent leur concours, durant 5 jours, au centre de contrôle des temps.
Ce sont cinq jours inoubliables que nous avons vécues, par un temps splendide, dans les forêts de Suisse orientale. Une fois de plus, il a été prouvé que des manifestations d'une semblable envergure ne peuvent réussir que grâce à un réseau de transmission parfaitement au point, dans tous les secteurs et c'est justement au fonctionnement de celui-ci que le véritable transmetteur s'engage avec une juste fierté.

René Steffen

44 Jahre freiwillig im Dienste der Armee-Uebermittlung

Am 31. Dezember dieses Jahres geht in Bülach ein Kleinod zu Ende, das es sicher verdient, hier besonders erwähnt zu werden. Es sind dann nämlich genau 44 Jahre verflossen, seit am Müliweg (vis-à-vis der Kaserne) der begeisterte Tierfreund Albert Steffen in aller Stille und in kleinem Rahmen anfing, Brieftauben zu züchten. Kaum waren ein paar Jungtauben richtig flügge geworden, war der Neuzüchter auch schon Mitglied der damals sehr bekannten schweizerischen Brieftaubenstation Bülach und gleichzeitig auf freiwilliger Basis auch schon in die Armee-Uebermittlung integriert.
Und wie es so geht: Aus dem Kleinen wuchs bald etwas Rechtes heran und schon während des Krieges war «Tüübeler» Steffen bereits stolzer Besitzer von über 100 volltrainierten kleinen «Eidgenossen», wovon bis heute ständig 40 jederzeit für die Armee bereitgehalten werden müssen. Für diesen sogenannten Sollbestand erhielt und erhält auch jetzt noch jeder Armee-Brieftaubenzüchter von der Eidgenossenschaft pro Tauben-Diensttag 20 Rp Sold und eine Jahresprämie von Fr. 2.80 pro Taube, wenn diese mindestens 100 Jahres-Trainingskilometer geflogen hat

Sicht auf das Brieftaubenhaus mit seinen verschiedenen Ein- und Ausflug-Kontrollnischen

Dazu wird jedem Züchter für den vorgeschriebenen Bestand das Taubenfutter gratis abgegeben. Die Armee hat dafür das Recht, den Sollbestand jedes Armee-Brieftaubenschlages jederzeit zu militarisieren. Und so haben im Laufe der Jahre schon viele Brieftauben-FHD und -Soldaten den prächtig gelegenen Bülacher Schlag (siehe Bild) in Beschlag genommen, wobei die Tauben für militärische Uebungen, für Demonstrations- und Wettbewerbsflüge für die Armee, sowie bei Grossanlässen (Landesausstellung und Expo, Olma, internationale Pferdesporttage usw.) in den Einsatz kamen.

Neben diesem regelmässigen Armee-Einsatz werden die Reisebrieftauben aber auch im zivilen Sektor zu Höchstleistungen trainiert. Trainieren heisst hier: Jede Woche mindestens einen Trainingsflug aus Ortschaften, die in der ungefähren Richtung liegen, aus der die Tauben bei den Wettkampfflügen aus dem Ausland herkommen. Zu diesen Trainingsflügen ist zu sagen, dass in verdankenswerter Weise die jeweiligen Bahnhofvorstände, der vom Züchter anvisierten Ortschaften sich bereit erklären, das Auflassen der Tauben zu veranlassen und zu überwachen und auch für das Rücksenden des Transportmaterials besorgt zu sein (die Transporte werden per Bahn mittels Militärgutscheinen ausgeführt). Diese Trainingsflüge brauchen natürlich sehr viel Zeit, da die Heimkehr der Tauben überwacht werden muss, damit der Züchter über den Trainingszustand seiner Schützlinge sich ein gutes Bild machen kann. Und so ist es nicht verwunderlich, dass der mit Leib und Seele seinen Sport ausübende Züchter Steffen mit seinen selbst gezüchteten und auch mit teuer erworbenen Zuchttauben aus Holland, Belgien und Deutschland grosse Flugerfolge feiern konnte. So war sein Name an den Einzelmeisterschaften im Jahre 1949 (St. Michel, Frankreich), 1951 und 1952 (Passau deutsch-österreichische Grenzstadt) und 1953 aus Wien immer in den vordersten Rängen zu finden. Das Jahr 1954 war dann das Erfolgreichste, konnte doch im Jahreswettbewerb um die Flugmeisterschaft, an der über 100 Züchter teilnahmen und an der die Tauben nacheinander aus Landshut, Ulm, Passau und Wien ihre Heimatschläge aufsuchen mussten, der glänzende 2. Gesamtrang herausgeflogen werden. Stolz weist dann Züchter Steffen noch heute auf eine ganz besondere Leistung einer damaligen Lieblingstaube hin, die 1954 die 385 Kilometer messende Strecke Passau—Bülach in genau 4 Stunden — die Ankunftszeiten werden übrigens mit sogenannten Konstatieruhren auf die Sekunde genau registriert, indem ein Geheimring der eintreffenden Taube der Uhr eingegeben wird — zurücklegte, was einer phantastischen Durchschnittsgeschwindigkeit von 1600 Minutenmetern oder 96 Stundenkilometern entspricht. Da die gleiche Taube auch von Wien (630 km) einen Spitzenrang herausflog, wurde sie von einer Jury zur besten Reisebrieftaube für das Jahr 1954 erkoren.

Mit 79 Jahren tritt nun der erfolgreiche und doch immer bescheiden gebliebene Albert Steffen ins zweite Glied zurück. Nach 44jähriger ausserdienstlicher Tätigkeit hat er die Abteilung für Uebermittlungstruppen um Aufhebung seines Armee-Brieftaubenschlages per Ende 1975 ersucht.

Der Zentralvorstand der Schweiz. Vereinigung der Ftg Of und Uof und sicher auch alle seine Mitglieder möchten es nicht unterlassen, dem immer noch rüstigen Beinahe-Achziger für diesen langjährigen Einsatz für den Uebermittlungsdienst unserer Armee recht herzlich zu danken; möge es ihm vergönnt sein, noch viele schöne Stunden bei seinen geliebten Tieren verbringen zu dürfen.

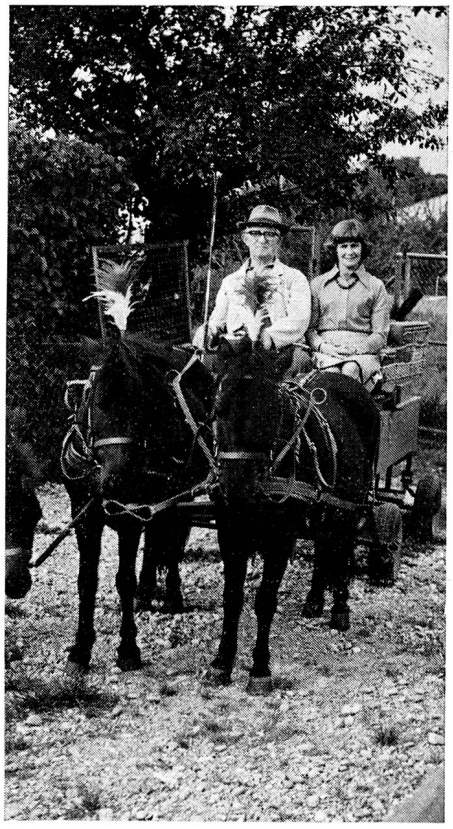
Und dass Tiere und Hobbys jung erhalten, das beweisen die Aufnahmen, die erst vor wenigen Wochen aufgenommen wurden.

Alle Aufnahmen durch den Verfasser des Berichtes.

-rest-

44 années de service volontaire auprès des transmissions de l'armée

Le 31 décembre prochain prendra fin à Bülach, une activité qui mérite certainement d'être ici spécialement mentionnée. 44 années se sont en effet écoulées depuis qu'au Müliweg, en face de la caserne, Albert Steffen, fervent ami des animaux, commença en toute quiétude et à une petite échelle, l'élevage de pigeons voyageurs. Un premier couple avait à peine été



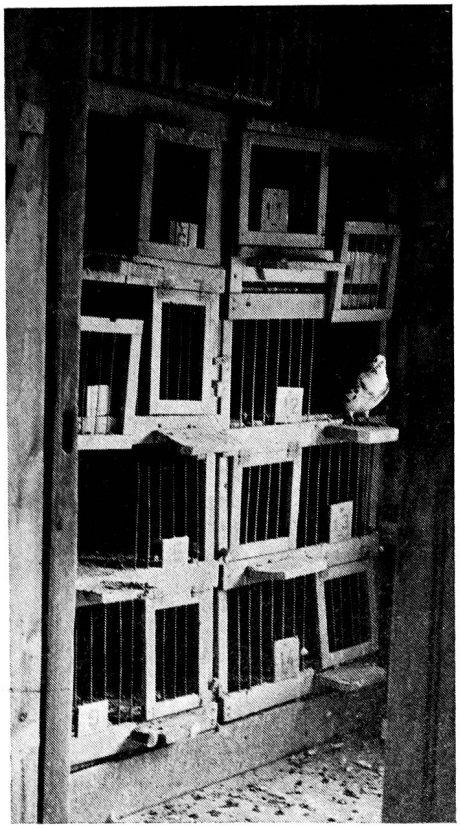
Der 79jährige Albert Steffen, «wie er leibt und lebt!»

dressé, que le nouvel éleveur était déjà membre de l'ancienne station suisse des pigeons voyageurs de Bülach, ce qui lui permit d'être incorporé comme volontaire dans les services de transmission de l'armée. Et c'est ainsi qu'une entreprise, à l'origine des plus modeste, donna naissance, durant la guerre déjà, à un élevage important comportant plus d'une centaine de couples entraînés, dont 40 sont à l'heure actuelle prêts en permanence à être mis au service de l'armée, élevage dont le «soldat pigeon» Steffen est propriétaire. Chaque éleveur de pigeons voyageurs reçoit de l'armée 20 cts par jour de service de chaque pigeon ainsi qu'une prime annuelle de fr. 2.80 par bête, pour autant que cette dernière ait accompli un vol minimum annuel d'entraînement de 100 km. L'éleveur reçoit en outre gratuitement le fourrage consommé par ses volatiles. En contrepartie l'armée se réserve le droit de militariser en tout temps ces pigeons. Nombre de soldats et SCF ont eu l'occasion d'accéder à ce splendide élevage de Bülach (voir photo), dont les pigeons ont souvent été engagés dans des exercices d'armée, lors de démonstrations et concours d'armée, ainsi que lors de diverses manifestations, telles qu'expositions nationales, à l'Olma, ou lors de courses de chevaux.

A part cette activité au profit de l'armée, les pigeons sont entraînés également à des performances intéressant le civil. Ils doivent alors chaque semaine, effectuer un vol d'entraînement en provenance de localités voisines de celles dont les pigeons devront, lors de concours, revenir au pigeonnier depuis des localités situées hors du territoire suisse. A ce sujet il faut relever que les chefs des gares des localités concernées acceptent de lâcher les pigeons et de renvoyer le matériel, opération qui est faite grâce à des bons de transport de l'armée. Ces vols d'entraînement demandent passablement de temps, le retour des pigeons devant être surveillé de manière à ce que l'éleveur puisse avoir une juste idée des performances de ses protégés. Si l'on tient compte du fait que notre camarade Steffen s'adonne corps et âme à ce sport, on ne s'étonnera pas d'apprendre qu'il a déjà obtenu de splendides résultats, avec des pigeons achetés à grands frais en Hollande, en Belgique et en Allemagne. A son palmarès figurent les concours de St-Michel (France) en 1949, Passau à la frontière austro-allemande en 1951 et 1952, Vienne en 1953. Son plus grand succès fut le deuxième rang au concours international de 1954, auquel plus de cent éleveurs prirent part et lors duquel les pigeons durent sucessivement revenir de Landshut, Ulm, Vienne et Passau. Notre camarade Steffen aime à rappeler aujourd'hui encore, la performance de l'un de ses pigeons, qui vola, en 1954, le parcours Passau—Bülach, soit 385 km en quatre heures, les temps de vol étant chronométrés à la seconde près, à l'étonnante moyenne de 1600 m. minute correspondant à la vitesse horaire de 96 kilomètres! Le jury décerna à ce même pigeon le titre de meilleur pigeon de l'année 1954, lorsqu'il rentra de Vienne, parcourant ainsi 630 km. A 79 ans, le camarade Steffen rentre dans le rang. Après 44 ans de service volontire, il a demandé au service des troupes de transmission de le libérer pour la fin 1975. Le comité central et également tous les membres de notre association ne veulent pas, à cette occasion, manquer de féliciter vivement l'intéressé de sa longue activité en faveur des transmissions et de notre armée en lui souvaitant encore beaucoup de satisfactions avec ses pigeons-voyageurs.

Ces récentes photos prouvent qu'un hobby et qu'un contact étroit avec les animaux maintiennent jeune!

So werden die Tauben jeweils für einen Trainingsflug auf den Bahnhof gebracht



Sicht in einen Teil des Taubenschlages (Brutstätte).

Wettersatellit arbeitet wie 100 000 Wetterballons

Ein bedeutsamer Schritt zur Verbesserung der Wettervorhersagen ist vor kurzem mit dem Start des Satelliten NIMBUS-F getan worden. Der neue künstliche Erdtrabant ist mit einem Gerät bestückt, das die enorme Arbeitsleistung von 100 000 Wetterballons pro Tag erbringt. Es handelt sich dabei um eine Infrarot-Strahlungssonde mit hohem Auflösungsvermögen, die von Wissenschaftlern der International Telephone and Telegraph Corp. (ITT) entwickelt wurde.

NIMBUS-F umkreist in einer Entfernung von 1000 km die Erde und misst — wie seine konventionellen «Ballonkollegen» — die Windströmungen und Temperaturen bis zu 50 km Höhe im Dauerbetrieb.